

Auf Kurts Nase thront eine große Brille.
Und Kurt trägt am liebsten
Papapapas grüne Krawatte.
Die mit den pinken Punkten drauf.
Eine graue Maus ist er eigentlich nicht.
Und doch ist heute wieder so ein verflixter Tag,
an dem er sich fühlt
wie ein vergessener Krümel
auf einem leeren Kuchenteller.

Curzio porta dei grandi occhialoni.
E la cravatta verde di papà è
ciò che più gli piace indossare.
Quella a pois rosa.
Non si può dire che sia un tipo insignificante.
Eppure oggi è di nuovo uno di quei
maledetti giorni in cui si sente
come una briciola dimenticata
su un piatto vuoto.

